

# آینده قدرت

جوزف نای

---

مترجمان: محمد حیدری - آریس فراد



سرشناسه  
عنوان و نام پدیدآور : جوزف اس، ۱۹۳۷-م. Nye, Joseph S  
مشخصات نشر : تهران : نشر فرزاد، ۱۳۹۲  
مشخصات ظاهری : ۴۴۴ ص. : جدول ، نمودار.  
شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۳۲۱-۳۹۱-۶

وضعیت فهرست نویسی : فیبا  
یادداشت : The future of power, 2011. : عنوان اصلی :  
موضوع : قدرت (علوم اجتماعی)  
شماره افزوده : حیدری ، محمد، ۱۳۵۸-، مترجم.  
سناسه افزوده : فرزاد، آرش، ۱۳۶۳-، مترجم.  
رده بندی کنگره : ۱۳۹۲ آ ۲۹ / JC۳۳۰  
رده بندی دهکده : ۳۰۳۳۳  
شماره کتابنامه ملی : ۳۳۶۰۰۶۰



فرزان

### آینده قدرت

ترجمه: جوزف نای

مترجم: محمد حیدری - آرش فرزاد

با مقدمه ای از دکتر محمود سریع القلم

چاپ اول: ۱۳۹۳

چاپ دوم: ۱۳۹۸ تیراز: ۸۰ نسخه؛ قیمت: ۶۰۰۰۰ تومان

ناظر چاپ: مجتبی مقدم؛ طرح جلد: علیرضا طیبیان

حروف نگاری: شبستری؛ تایپوگرافی: لاله

چاپ: شمشاد؛ صحافی: شمس

تمامی حقوق این اثر محفوظ است

تکثیر یا تولید مجدد آن کلی و جزئی به صورت ( چاپ - فتوکپی - صوت - تصویر و غیره ) بلامانع است.  
بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع و موجب تعقیب قانونی خواهد بود.

میدان ونک، خیابان گاندی شمالی، پلاک ۹، واحد ۱۰

تلفکس: ۸۸۸۲۲۴۷ - ۸۸۱۷۲۴۹۹۹ - ۸۶۷۹۴۴۳

صندوق پستی: ۱۹۶۱۵/۵۷۶

E-mail : info@farzanpublishers.com

www.Farzanpublishers.com / www.Farzanpublishers.ir

ISBN: 978-964-321-391-6

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۲۱-۳۹۱-۶

## فهرست

یادداشت نویسنده برای ترجمه‌ی فارسی	هفت
مقدمه‌ی دکتر محمود سرنج‌اللم	یازده
مقدمه‌ی مترجمان	هفده
دیباچه	۱
بخش یکم انواع قدرت	۱۵
فصل یکم: در امور جهانی، قدرت به چه معناست؟	۱۷
فصل دوم: قدرت نظامی	۵۱
فصل سوم: قدرت اقتصادی	۸۹
فصل چهارم: قدرت نرم	۱۳۳
بخش دوم جابه‌جایی‌های قدرت: پراکندگی و انتقال	۱۴۱
فصل پنجم: پراکندگی و قدرت سایبری	۱۴۷
فصل ششم: انتقال قدرت (مسئله‌ی افول آمریکا)	۲۳۵
بخش سوم سیاست	۳۱۵
فصل هفتم: قدرت هوشمند	۳۱۷
پی‌نوشت‌ها	۳۵۷

## یادداشت نویسنده برای ترجمه‌ی فارسی

خوشحالم که کتاب آینده‌ی قدرت به فارسی ترجمه می‌شود. گرچه هرگز به ایران سفر کردم اما این را کشوری مهم می‌دانم و از اندیشه‌ها و نظرات خوانندگان ایرانی استقبال می‌کنم. ایران نیز همچون سایر کشورهای جهان، در حال از سر نو درآوردن انقلاب اطلاعات است. انقلاب اطلاعات پدیده‌ی تازه‌ای نیست - ما توانیم نوری بیافکنیم به تأثیرات شگرف اختراع گوتنبرگ در قرن پانزدهم یعنی دستگاه چاپ - اما انقلاب اطلاعات امروزین در حال تغییر ماهیت قدرت و فرایند پراکندگی آن است. در صحنه‌ی جهان، حکومت‌ها همچنان به عنوان منشأ برتر باقی خواهند ماند اما صحنه را بیش از پیش پُر از دحام و هدایت می‌رساند. خواهند یافت. اکنون جمعیت بسیار گسترده‌تری، چه درون کشورها و چه بین کشورها، به قدرت دسترسی دارند که خود به سبب دسترسی به اطلاعات است. انقلاب اطلاعات کنونی مبتنی بر پیشرفت‌های شتابان تکنولوژی در کامپیوتر، ارتباطات و نرم‌افزار است. طی چند دهه‌ی گذشته، قدرت کار با کامپیوتر هر ۱۸ ماه دو برابر شده است و با آغاز قرن بیست‌ویکم، هزینه‌ی آن یک‌هزارم مقداری شد که در اوایل دهه‌ی ۱۹۷۰ بود. ویژگی بارز این انقلاب اطلاعات، سرعت ارتباطات بین ثروتمندان و قدرتمندان نیست،

چرا که بیش از یک سده است که ارتباطات آنی از طریق تلگراف امکان پذیر شده است. دگرگونی اساسی، کاهش چشم‌گیر هزینه‌ی انتقال اطلاعات است. برای همه‌ی مقاصد عملی، هزینه‌های واقعی انتقال [اطلاعات] ناچیز شده است؛ از این رو، حجم اطلاعاتی که می‌توان در سراسر جهان انتقال داد عملاً نامحدود شده است.

در میانه‌ی سده‌ی بیستم، مردم از این هراسان بودند که مبادا کامپیوترها به کنترل شدید دولت مرکزی بر زندگی آنها بیانجامد، یعنی چیزی شبیه آنچه که در زمان پادآرمانی جورج اورول به نام ۱۹۸۴ تجسم یافته است. با این همه، کاهش هزینه‌های قدرت محاسبه و اندازه‌ی کامپیوترها در حد گوشی‌های هوشمند، دیوار تجهیزات دستی، قدرت تمرکززدایی آنها بر قدرت تمرکزسازی‌شان پیچیده‌تر یافته است. در مقایسه با همین چند دهه پیش، امروز قدرت کنترل اطلاعات توزیع بسیار بیشتری پیدا کرده است و تعداد بیشتری از مردم بیش از پیش به اطلاعات دسترسی دارند.

آنچه از این جریان می‌فهمیم این است که سیاست جهان دیگر حوزه‌ای منحصر به دولت‌ها نخواهد بود. با کاهش هزینه‌های ارتباطات و کار با کامپیوتر، موانع ورود به این عرصه نیز در حال کاهش است. چه افراد و چه سازمان‌های خصوصی، از شرکت‌ها گرفته تا سازمان‌های غیردولتی و تروریست‌ها و هکرهای اینترنتی، قادر به ایفای نقش مستقیم در سیاست جهان شده‌اند. پراکنش اطلاعات به این معناست که قدرت با وسعت بیشتری توزیع شده و شبکه‌های غیررسمی، انحصار دیوان‌سالاری سنتی را می‌شکنند. رهبران سیاسی از قدرت عمل کم‌تری برخوردار خواهند بود چرا که از یک سو باید در قبال رویدادها پاسخگو باشند و از سوی دیگر، ناچارند صحنه را با بازیگران بیشتری تقسیم کنند. افزون بر این، قدرت نرم جذب و روایت در عصر اطلاعات جهانی اهمیت بیشتری

خواهد یافت. زندگی در عصر اطلاعات به این معناست که جهان برای حکومت‌ها و گروه‌ها بسیار پیچیده‌تر خواهد شد. امیدوارم مفاهیمی که در این اثر گنجانده شده به خوانندگان کمک کند تا درک بهتری نسبت به تحولاتی که در این سده شاهد آنها هستیم به دست آورند.

جوزف اس. نای

کمبریج، ماساچوست

www.ketab.ir